

עשן SMOKE

Vessel, 30 cm. high גובה ס"מ 30, כד



יהודית חלפון Judith Halfon

יעל גורפינקל-פסטערנק Yael Gurfinkel-Pasternak



Vessel, 20 cm. high גובה ס"מ 20, כד

Vessel, 23 cm. high גובה ס"מ 23, כד



ג'ין מאיר Jean Mayer

בית אהרן
Kahana

בית אהרון כהנא BEIT AHARON KAHANA

רח' רוקח 147, רמת-גן טל: 03-7523348

יהודית חלפון Judith Halfon

יהודית חלפון מציגה עבודות השונות מעבודותיה בעבר - בגוון החום, בגוון האדמה המעושנת החרוכה, בטכניקת שריפת ה"רקו" במלחים.
הכדים באים בהרמוניה קלאסית, אלגנטית, מתוך חזון שבאורמנטיקה בעלת חזות של כלי מותרות. מובאות מהמזרח הבאות לביטוי בעיצוב הכד ובעיקר במכסה.
יהודית חלפון, שומרת על טכסטורה זהה לגבי כל הכלים, המלאכה כביכול גסה מחוספסת ומחוררת במקצת - אך בדקות מעודנת וקפדנית לגבי כל פרט בהופעה מענגת של כל מוצר.



Vessel, earthenware, wheel thrown, raqu fired, 35 cm. high

Vessel, Stoneware, hand building, 1050°C, 43 cm. high



כד, חרסית, בניית יד, 1050°C, גובה 43 ס"מ

ג'ין מאיר Jean Mayer

עבודותיה של ג'ין מאיר בתערוכה מובילות לחופש צורני מעבודותיה בעבר המורכבות בטכניקות וזיגוגים שונים בכליה ופסליה. היום, פשטות הבניה הצורנית של החומר מבלי לאבד הצדודית האורגנית בפסליה, בתוספת כתמי צבע המתמזגים עם כהות העשון - מתוך ערגה ליציאה אל קנה מידה מוגדל של קערות וכדים מתוך סבב חופשי של בניית יד, מתוך שאיפה נסיונית להעטפות בעשן בתנועת רקוד חומקת ללא תכנון, תצפית קפדנית ועוקבת.

יעל גורפינקל-פסטרנק Yael Gurfinkel-Pasternak

עבודותיה של יעל גורפינקל-פסטרנק - מלוות יופי צורני בקו התכולה הנקי. מעין "מיכלים" בעלי נפח מיוחדים בעיצובם, הנפתחים ומתכנסים באלם מסקרן.
החום החם השולט בתצוגת עבודותיה הנוכחית מעיד על איכות שליטתה בבחירת החומר, בדרך האבניים, בדרך השריפה עד הליטוש האחרון הבא עם שלב העשון - שלמות אילמת מרהיבה בנוכחותה.



Vessel, earthenware, wheel thrown, 1000°C, 35 cm. high

כד, אידונית, עבודת אבניים, 1000°C, גובה 35 ס"מ

בתערוכת ה"עשן" מציגות שלוש אמניות קדרות ופיסול קרמי. ג'יין מאיר, יהודית חלפון ועל גורפנקל-פסטרנאק. כל אחת מהן מביאה מהות שונה ליצירות - בגמר העשן ה"עוטף" את האובייקט - הכד, הקערה והפסל. ה"עשן" מהווה שלב הסיום המשלים להרכב של צורות בטכניקות ועיבוד ובנייה שונים של החומרים. כזכור, ציינתי בעבר שהמשותף בהליך פירוס יצירת הכד-הכלי משמש כמעטפת חומרית לחלל פנימי הניצב כעדות לעימות בין הסימטרי, הסטטי לתנועה על פניה של העטיפה מזוגת, נוזלית. נתונים לחסדי מגעה של האש המעניקה לזיגוג לעיתים חומר חשוף ונושם ולעיתים הוא עטוי ברקמות בנוסחאות מתוכננות. התוצאות הן בלתי צפויות ומפתיעות. לעתים באה לידי ביטוי אמירה כפולה. אחת בנפח ואחת בפני השטח, ולעתים הגוונים קושרים את הצורה אל הסבע-השמים, המים, האדמה והאש.

תחושה המלווה עבודות אלה מבטאת את נטייתו של האמן לדמויים שונים. ריכוז רב מבטא ניסיון להיאחז דרך כלי הקיבול הדומם, הנובע מפנימיותו הרגשית והאימפולסיבית בין עולם פנימי וחיצוני. אנרגיית החיים הטעונה של האמן מעניקה כח נחישות ושאיפה לחפש באובייקט שנוצר, את השלמות בין האני הפנימי לבין עולם חיצוני. בהליך העשן פני ה"מיכלים", מתעמתים במאבקים בין אור לחושך, שותפים שניהם להשתקפותם בשטח. האור והצל, עבודה בה כל כתם טעון וראשוני ספוג עשן מדגיש עומק ועושר, והופך כחלק מצורת הכלי.

העשן נוצר ע"י שריפה בדרכים שונות שריפת גחלים, זרדים, שבבי עץ (נסורת) או קטעי נייר ועתונים. בתוך האדמה או בתנור או במערך חמום אחר, המסיים את שלימות הבלתי צפויה והמרגשת לאחר שהות וצפייה לנתינה לרחשי האש תוך כדי התמזגות הלהבות וריח העשן. לבהות ברגע הקסם אל קרבו, ואל פניו של הכלי ולראות את אשר האש הגישה כמתת.

אינה ארואטי, אוצרת.

"Smoke" presents the work of three pottery and ceramic sculpture artists: **Jean Mayer, Judith Halfon, and Yael Gurfinkel-Pasternak**. Each of them instills a unique essence into objects - pots, bowls, and sculptures - "coated" in a smoke fire finish.

Smoke firing is the final stage in the production of forms created in a variety of techniques, designs, and material constructions. As I have stated before, the pots all share a basic similarity in terms of the procedure by which they are produced. They serve as a shell for an inner space, bearing witness to the tension between the symmetrical and static on the one hand, and the movement on the surface of the glazed, liquid surface on the other. When at the mercy of the flame, the unglazed may be given the appearance of a breathing material or may be covered with a carefully formulated pattern, but the results are always invariably surprising.

Some works appear to be making a two-fold statement, one in the volume and the other in the surface. In some, the tones link the form to nature - sky, water, earth and fire.

One impression created by these works is the appeal of a variety of images for the artist, whose intense concentration reflects an attempt, prompted by an emotional and impulsive inner reality, to use the inanimate container to grasp the connection between the internal and external worlds. The artist's charged vital energy generates the strength, determination and will to seek the unity between the inner self and the outer world in the man-made object. On the surface of "smoked containers," battles between light and darkness are waged, the presence of both reflected on the surface. In a work in which every spot is permeated by smoke, light and shadow serve to enhance the depth and richness and become an actual part of the object's form. The smoke can be produced by a variety of methods in which embers, twigs, sawdust or bits of paper or newspaper are burnt either in the ground or in a kiln or other heating device. The fire is allowed to do what it will, while the artist waits in anticipation, watching the flames and inhaling the odor of smoke, for the unpredictable and exciting finishing touch it will put on the work. The flames lick at the interior and the surface of the piece, and finally present the artist with their offering.

Jean Mayer's works in the exhibition reveal a greater freedom of form in the enlarged proportions of her bowls and pots, than in the past. Today she aims at simplicity, using high firing stoneware clay, for her hand built pots. The black smoke, creates variegated patterns and movements on the surface muting the colors and enhancing the forms of the finished object. **Judith Halfon** displays works in this exhibition that are different from what she has shown in the past in their brown hue, the color of the burnt smoking earth, and the "raku" oxide firing technique. Her pots radiate a classic, elegant harmony, born of a vision of ornamentation, like luxury items. Touches of the east can be found in the design of the pot, especially in the lid. All her works exhibit the same texture, seemingly crude, coarse and somewhat pitted, but they are in fact created with a delicate precision and a care for the slightest detail to ensure that each has the most pleasing appearance.

Yael Gurfinkel-Pasternak's works combine a beauty of form with the clean line of the contents. They are "containers" of sorts with uniquely designed volumes that open out and close in on themselves in intriguing stillness. The warm brown predominating her current works is a sign of the quality of control in choosing the material, operating the potter's wheel, firing the piece, and producing the final finish, including the smoking. The result is perfect silent whole, galvanizing in its presence.

Ina Aruetty, Curator.

ג'ין מאיר

ילידת לונדון, בריטניה.
לימודי אמנות, בצ'לסי וקמברוול, ביי"ס לאמנות - לונדון, בריטניה.
עלייתה לארץ - קיבוץ עין השופט.
לימדה אמנות בבי"ס "הרי אפרים".
לימדה אמנות קרמית - המחלקה לאמנות באוניברסיטת חיפה.
חברה באקדמיה הבינלאומית לאמנות קרמית.
יוצרת, קדרות ופיסול קרמי בסטודיו שברשותה בקיבוץ.

השתתפה בתערוכות יחיד וקבוצתיות רבות בארץ ובחו"ל.

יהודית חלפון

ילידת מילנו, איטליה.
לימודי אמנות בקמנדן מרכז לאמנות, לונדון, אנגליה.
לימודי ציור ורישום באוניברסיטת חיפה.
לימודי קדרות בבי"ס ויצ"ו - הדסה קנדה בחיפה.
מתגוררת בעין-הוד, יוצרת ומלמדת קדרות.

השתתפה בתערוכות יחיד וקבוצתיות רבות בארץ ובחו"ל.

יעל גורפינקל-פסטרנאק

ילידת ישראל
לימודי פסול וקרימיקה בבי"ס לאמנות "אבני", ת"א.
התמחות בקרימיקה אצל מיקי קרייזר
עבדה ביפו העתיקה בסדנה רחבה בקדרות יצרה, באובניים
כלים שימושים מאויירים ידנית בעיקר לייצוא.
יוצרת ומדריכה בסטודיו שלה, קדרות ייחודית.

השתתפה בתערוכות קבוצתיות בארץ ובחו"ל.

Jean Mayer

1924 Born in London, UK
1946-50 Studied art at Chelsea and Camberwell School of Art, London
1951 Emigrated to Israel and settled on Kibbutz Ein Ha-Shofet
1952-68 Taught art Regional High School Harei Efraim
1969-73 Taught ceramic art in the Haifa University Art Department
1970 Member of the International Academy of Ceramic Art
1951-99 Creates pottery and ceramic sculpture at her kibbutz studio

Has participated in numerous solo and group exhibitions in Israel and abroad.

Judith Halfon

1947 Born in Milan, Italy
1970-73 Studies at the Camden Art Center, London
1984-86 Studies painting and drawing at Haifa University
1988 Studies pottery at the Wizo-Hadassah Canada School, Haifa
1988-99 Lives in Ein Hod, producing and teaching pottery in her studio

Has participated in numerous solo and group exhibitions in Israel and abroad.

Yael Gurfinkel-Pasternak

Born in Israel
1970-73 Studies sculpture and ceramics at the Avni School of Art, Tel Aviv
1974-77 Specializes in ceramics under Micky Kreizer
1977-90 Works in Old Jaffa in a spacious pottery studio producing hand-painted practical articles, most for export, on the potter's wheel
1990-99 Creates unique pottery and teaches in her own studio

Has participated in group exhibitions in Israel and abroad.

יוני - יולי 1999